BA 651 / 751 / 851 / 751C

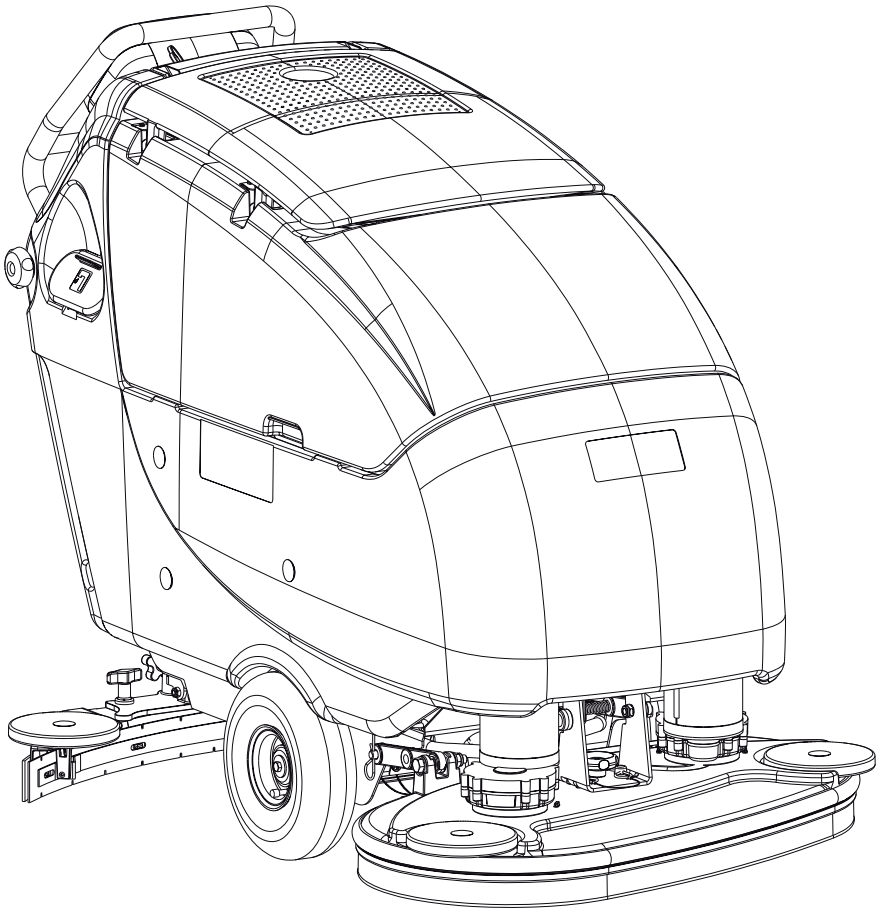
Instructions for use

Инструкции за употреба
Instrucţiuni de utilizare
Инструкции по использованию
Kullanma talimatlari

02/2008 - Revised 03/2010
(3)
9097293000

ecoflex™

Български
Română
Русский
Türkçe



Model:
9087240020 - 9087241020 - 9087243020 - 9087244020
9087246020 - 9087247020 - 9087248020

Nilfisk

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsescertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası

CE

Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model / Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model / Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

BA 651 - BA 751 - BA 851 - BA 751C

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tyyppi / Type / Τύπος / Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип / Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Serienummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number / Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Serienummer / Serienummer / Número de série / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Serienummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljalaskeaasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar / Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricaţiei / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

CZ Níže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnicemi a normami. Autorem technického listu je výrobce.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estandares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

FIN Allekirjoittaia vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

N Undertegnede attesterer att ovennevnte modell är produsert i overensstemmelse med følgende direktiv og standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

RO Subsemnatul atest că modelul susmenţionat este produs în conformitate cu următoarele directive şi standarde. Fişierul tehnic este redactat de către producător.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC	**EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982**
	EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366
EC EMC Directive 2004/108/EC	**EN 55022, EN 55014-2, EN 61000-6-2**

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten / Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer / Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore / Gamintojas / Ražotājs / Produsenten / Fabrikant / Fabricante / Producenta / Producător / Производителем / Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A.
Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443
Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director
Date: Signature:

FACSIMILE

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ 2
НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА 2
НАЗНАЧЕНИЕ 2
ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА 2
ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ 2
ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ 2
ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА 2
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ 2
ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ 3
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ 3
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ 3

РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА 3

БЕЗОПАСНОСТЬ 3
СИМВОЛЫ 3
ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ 4

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ 6
СТРУКТУРА МАШИНЫ 6
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ 8
КОМПЛЕКТУЮЩИЕ/ОПЦИОНАЛЬНЫЕ УЗЛЫ 8
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 9
СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ 11

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ 12
ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА/УСТАНОВКА НА НОВУЮ МАШИНУ 12
УСТАНОВКА И НАСТРОЙКА ТИПА АККУМУЛЯТОРОВ (ЖИДКОСТНЫХ ИЛИ ГЕЛЕВЫХ) 13
ПЕРЕД ВВОДОМ МАШИНЫ В ДЕЙСТВИЕ 14
ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ 18
ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ (ЧИСТКА/СУШКА) 18
ОПОРОЖНЕНИЕ БАЧКА 21
ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ 21
ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ 22
ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ 22

ОБСЛУЖИВАНИЕ 22
ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ 22
ПРОВЕРКА ЧАСОВ НАРАБОТКИ МАШИНЫ 22
ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА 23
ОЧИСТКА ШВАБРЫ 24
ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА СКРЕБКА ШВАБРЫ 24
ЧИСТКА ЩЕТКИ/ПРОКЛАДКИ 25
ЧИСТКА ВАКУУМНОЙ СЕТКИ С ПОПЛАВКОМ И ПРОВЕРКА ПРОКЛАДКИ КРЫШКИ 25
РАЗБОРКА/СБОРКА ПЛАТФОРМ ЩЕТОК/ПРОКЛАДКОДЕРЖАТЕЛЕЙ/ЦИЛИНДРИЧЕСКИХ ЩЕТОК 26
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА МОТОРА ПЫЛЕСОСА 27
ЧИСТКА ФИЛЬТРА ЧИСТОЙ ВОДЫ/РАСТВОРА 27
ЧИСТКА БАЧКА ДЛЯ ЧИСТЯЩЕГО СРЕДСТВА 28
ОПОРОЖНЕНИЕ СИСТЕМЫ ECOFLEX™ 28
ПРОВЕРКА/ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ 29

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК 30

УТИЛИЗАЦИЯ 30

ВВЕДЕНИЕ

ПРИМЕЧАНИЕ
Числа в скобках являются ссылками на компоненты, показанные в главе «Описание машины».

НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

Назначение данного Руководства состоит в том, чтобы предоставить Оператору всю необходимую информацию для правильного, безопасного и самостоятельного использования машины. Оно включает сведения о технических характеристиках машины, технике безопасности, работе с ней, хранении, обслуживании, запасных частях и утилизации. Перед выполнением любой процедуры на машине операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочесть данное руководство. В случае сомнений в смысле инструкций и за любой дополнительной информацией обращайтесь в компанию Nilfisk.

НАЗНАЧЕНИЕ

Данное руководство предназначено для квалифицированных операторов и техников, чтобы провести обслуживание машины.
Операторы не должны выполнять работы, предназначенные для квалифицированных техников. Компания Nilfisk не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения этого запрета.

ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА

Руководство по эксплуатации и обслуживанию следует хранить около машины, в соответствующем футляре, вдали от жидкостей и других веществ, которые могут повредить его.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Заявление о соответствии, входящее в комплект поставки машины, удостоверяет соответствие машины действующему закону.

ПРИМЕЧАНИЕ
Две копии оригинала заявления о соответствии стандартам прилагаются к документации машины.

ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ

Модель машины и серийный номер нанесены на табличке (34).
Год выпуска машины указан в заявлении о соответствии, а также обозначен первыми двумя цифрами серийного номера машины.
Эти сведения понадобятся вам при заказе запасных частей для машины. Используйте следующую таблицу для записи идентификационных данных машины.

Модель МАШИНЫ .....
Серийный номер МАШИНЫ .....

ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА

– Руководство по эксплуатации электронного зарядного устройства (если оно прилагается), являющееся неотъемлемой частью данного Руководства

Кроме того, имеются следующие руководства:
– Руководство по обслуживанию (с которым можно ознакомиться в Сервисных Центрах компании Nilfisk)
– Список запасных частей (поставляемых вместе с машиной)

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все необходимые работы по эксплуатации, обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом или Сервисными Центрами компании Nilfisk.
Следует использовать только оригинальные запасные части и принадлежности.
Для обслуживания или заказа запасных частей обращайтесь в компанию Nilfisk и указывайте модель и серийный номер машины.

ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ
Nilfisk постоянно совершенствует свои изделия и оставляет за собой право вносить по своему усмотрению изменения и усовершенствования, не обязуясь применять их к машинам, которые были проданы ранее.
Любые модификации и/или дополнения принадлежностей должны быть одобрены и выполнены компанией Nilfisk.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ
Скруббер-сушилки предназначены для очистки (влажной очистки и сушки) гладкого и твердого пола в общественных местах или на предприятиях при условии безопасной эксплуатации квалифицированным Оператором.
Запрещается использовать скруббер-сушилки для мытья ковров.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ
Направления вперед, назад, вправо или влево указываются относительно положения рук Оператора на руле машины во время управления ею (2).

РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА
При распаковке машины тщательно следуйте инструкциям на упаковке.
После доставки тщательно проверьте, не были ли машина и ее упаковка повреждены во время транспортировки. Если обнаруживаются явные повреждения, сохраните упаковку и предъявите ее Службе Перевозок, которая доставила машину. Немедленно свяжитесь с Перевозчиком для подачи рекламации о повреждении груза.
Проверьте, что в комплект поставки машины входят:
1. Техническая документация:
   - Руководство по эксплуатации и обслуживанию скруббера-сушилки
   - Руководство по эксплуатации электронного зарядного устройства (при его наличии)
   - Список запасных частей скруббера-сушилки
2. № 1 коннектор для зарядного устройства (устанавливается по выбору на машины без зарядного устройства)
3. № 2 плоский предохранитель

БЕЗОПАСНОСТЬ
Следующие символы обозначают потенциально опасные ситуации. Внимательно прочтите эти сведения и примите все необходимые меры защиты людей и имущества.
Для предотвращения травмирования необходимо внимание оператора машины. Никакие программы техники безопасности не могут быть эффективными без участия человека, ответственного за работу машины. Большинство несчастных случаев, которые происходят на предприятии при работе с машиной или ее перемещении, вызваны невыполнением простейших правил и несоблюдением элементарной осторожности. Осторожность и внимательность Оператора - лучшая защита от несчастных случаев и важнейший фактор успешного выполнения любой программы безопасности.

СИМВОЛЫ

ОПАСНО!
Обозначает опасную для Оператора ситуацию с опасностью смертельного исхода.

ОСТОРОЖНО!
Обозначает потенциальный риск травмирования людей или нанесения ущерба объектам.

ВНИМАНИЕ!
Обозначает предостережение или замечание, связанное с важными или полезными функциями. Обратите внимание на абзацы, помеченные этим символом.

ПРИМЕЧАНИЕ
Обозначает примечание, связанное с важными или полезными функциями.

КОНСУЛЬТАЦИЯ
Обозначает необходимость обращения к «Руководству по эксплуатации и обслуживанию» перед выполнением любой процедуры.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Отдельные предупреждения о потенциальном ущербе для людей и машины показаны ниже.

ОПАСНО!

- ***Перед началом работ по техобслуживанию, ремонту, очистке или замене отсоедините клемму аккумулятора и выньте ключ зажигания.***
- ***Только специально обученные лица должны использовать машину. Дети и лица с физическими недостатками не должны работать на этой машине.***
- ***Держите аккумулятор вдали от искрящихся, воспламеняемых или раскаленных материалов. При нормальной работе высвобождаются взрывоопасные газы.***
- ***При работе около электрических узлов запрещается носить какие-либо украшения.***
- ***Запрещается вести работу под поднятой машиной, если она не закреплена на безопасных опорах.***
- ***Не используйте машину около опасных, воспламеняющихся и/или взрывчатых порошков, жидкостей или паров: Эта машина не предназначена для сбора опасных порошков.***
- ***При заряде аккумулятора образуется взрывоопасный водородный газ. Зарядку аккумулятора выполняйте при открытом узле бачка в хорошо проветриваемых помещениях и вдали от открытого огня.***

ОСТОРОЖНО!

- ***Внимательно прочтите все инструкции перед выполнением любой работы по обслуживанию или ремонту.***
- ***Перед использованием зарядного устройства убедитесь, что значения частоты и электрического напряжения, указанные на табличке с серийным номером машины, совпадают с напряжением электросети.***
- ***Не тяните и не носите машину, держась за шнур зарядного устройства аккумулятора; никогда не используйте шнур зарядного устройства аккумулятора в качестве ручки. Не закрывайте дверь поверх шнура зарядного устройства аккумулятора и не тяните его вокруг острых краев или углов. Не проводите машиной по шнуру зарядного устройства аккумулятора.***
- ***Держите шнур зарядного устройства аккумулятора вдали от нагретых поверхностей.***
- ***Не эксплуатируйте машину, если шнур зарядного устройства или штепсельная вилка повреждены. Если машина не работает согласно назначению, повреждена, оставлена снаружи или упала в воду, верните ее в Сервисный Центр.***
- ***Для снижения риска пожара, поражения электрическим током или травмы не оставляйте включенную машину без присмотра. Отключайте шнур зарядного устройства аккумулятора от электросети перед выполнением любых процедур сервисного обслуживания.***
- ***Не курите во время зарядки аккумуляторов.***
- ***Во избежание несанкционированной эксплуатации машины вынимайте ключ зажигания (если имеется).***
- ***Не оставляйте машину без присмотра, не убедившись, что она заблокирована от произвольного движения.***
- ***Как при работе, так и в нерабочем состоянии обязательно защищайте машину от солнца, дождя и непогоды. Храните машину в помещении в сухом месте. Машину следует эксплуатировать в сухих условиях, эксплуатация или хранение вне помещения в условиях высокой влажности запрещены.***
- ***Перед эксплуатацией машины закрывайте все двери и/или крышки.***
- ***Не позволяйте играть с машиной. При работе рядом с детьми требуется особое внимание.***
- ***Используйте машину только так, как показано в данном Руководстве. Следует использовать только комплектующие, рекомендованные Nilfisk.***
- ***Примите все необходимые меры, чтобы предотвратить захват движущимися частями машины волос, украшений и свободной одежды.***
- ***Не используйте машину на спусках под углом, превышающим спецификации.***
- ***Не используйте машину на особо запыленных участках.***
- ***При использовании данной машины соблюдайте осторожность, чтобы не нанести вреда людям или объектам.***
- ***Не допускайте столкновения машины со стеллажами или лесами, особенно если с них могут упасть предметы.***
- ***Не ставьте контейнеры с жидкостью на машину, используйте соответствующий держатель баллона.***
- ***Допустимая рабочая температура машины - от 0 °C до +40 °C.***
- ***Допустимая температура хранения машины - от 0 °C до +40 °C.***
- ***Допустимая влажность - от 30% до 95%.***

ОСТОРОЖНО!

- ***При использовании чистящих средств для пола следуйте инструкциям на упаковке этих средств.***
- ***При работе с чистящими средствами для пола носите соответствующие перчатки и защитные средства.***
- ***Не используйте машину в качестве транспортного средства.***
- ***Не оставляйте щетки работающими, когда машина стоит, чтобы не повредить пол.***
- ***В случае пожара используйте порошковый, а не водяной огнетушитель.***
- ***Не портите защитные ограждения машины и строго соблюдайте обычные указания по обслуживанию.***
- ***Не позволяйте каким-либо объектам попадать в отверстия. Не используйте машину с засорившимися отверстиями. Всегда держите отверстия свободными от пыли, волос и других посторонних предметов, которые могут снизить поток воздуха.***
- ***Не снимайте и не меняйте таблички и наклейки, расположенные на машине.***
- ***При толкании машины для обслуживания аккумуляторы отсутствуют или разряжены и т.д.) скорость не должна превышать 4 км/ч.***
- ***Данную машину нельзя применять на дорогах и улицах.***
- ***Соблюдайте меры предосторожности во время перевозки машины при температуре ниже точки замерзания. Вода в бачке с восстанавливающей водой или шлангах может замерзнуть и серьезно повредить машину.***
- ***Используйте щетки и прокладки, поставляемые вместе с машиной и указанные в Руководстве пользователя. Использование других щеток или прокладок может снизить безопасность.***
- ***В случае неисправности машины проверьте, не вызвана ли она отсутствием обслуживания. Если нет, обратитесь к уполномоченному специалисту или в авторизованный Сервисный Центр.***
- ***Если машина***
  - ***не работает должным образом***
  - ***повреждена***
  - ***имеет утечки воды или пены***
  - ***осталась на улице в плохую погоду***
  - ***намокла или попала в воду,***

  немедленно выключите ее и обратитесь в Сервисный Центр Nilfisk или к техническому специалисту.
- ***Если следует заменить какие-либо детали, требуйте у уполномоченного дилера или розничного продавца ОРИГИНАЛЬНЫЕ запасные части.***
- ***Для обеспечения надлежащей и безопасной работы машины плановое обслуживание, описанное в соответствующей главе данного Руководства, должно выполняться уполномоченными сотрудниками или авторизованным Сервисным Центром.***
- ***Внимательно прочтите все инструкции перед выполнением любой работы по обслуживанию или ремонту.***
- ***Не мойте машину под прямым напором воды или едкими веществами.***
- ***Выводить машину из эксплуатации следует в соответствии с правилами утилизации, поскольку она содержит вредные или токсичные материалы (аккумуляторы и т.д.), утилизация которых согласно стандартам должна производиться в специальных центрах (см. главу «Утилизация»).***

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

СТРУКТУРА МАШИНЫ

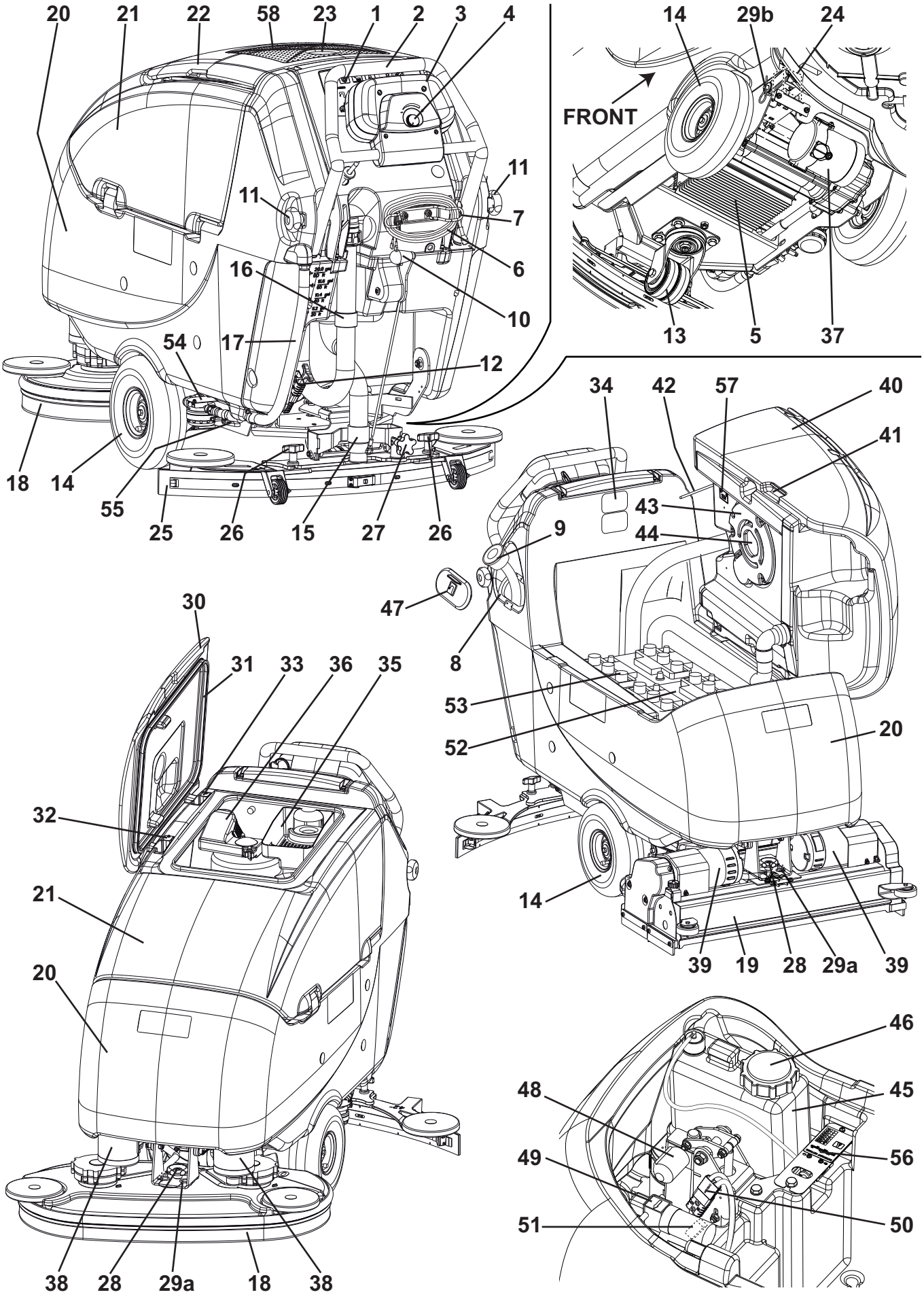
1. Панель управления
2. Регулируемая ручка управления
3. Рычаг передней/задней передачи
4. Регулятор скорости движения вперед/назад
5. Зарядное устройство (опция)
6. Кабель зарядного устройства (опция)
7. Держатель кабеля зарядного устройства (опция)
8. Наливная горловина для раствора/чистой воды
9. Съемный шланг для заливки воды (опция)
10. Рычаг подъема/опускания швабры
11. Рукоятки регулировки наклона ручки управления
12. Соединитель аккумулятора (красный). Этот коннектор также работает в качестве АВАРИЙНОЙ кнопки для немедленной блокировки всех функций.
13. Заднее рулевое колесо
14. Передние ведущие колеса
15. Вакуумный шланг швабры
16. Спускной шланг восстанавливающей воды
17. Шланг для слива раствора/чистой воды и проверки уровня
18. Платформа с двумя щетками/держателями прокладок
19. Платформа с двумя цилиндрическими щетками
20. Бачок для раствора/чистой воды
21. Бачок с восстанавливающей водой
22. Крышка восстановительного бачка
23. Держатель баллона
24. Электромагнитный клапан
25. Швабра
26. Маховики держателя швабры
27. Маховик для регулировки швабры
28. Маховик для фиксации/освобождения платформы

29a. Предохранительные шплинты платформы

29b. Шплинты рычага платформы

30. Крышка бачка с восстанавливающей водой (открытое положение)
31. Уплотнение крышки бачка
32. Подвижная прижимная планка крышки
33. Стационарная прижимная планка крышки (не снимать!)
34. Табличка с серийным номером/техническими данными/сертификацией соответствия
35. Лоток для мусора восстановительного бачка
36. Вакуумная сетка с автоматической запорно-выпускной системой
37. Двигатель системы привода
38. Двигатель щетки/прокладкодержателя
39. Двигатель цилиндрической щетки
40. Восстановительный бачок (открытый)
41. Ручка для подъема бачка
42. Предохранительный кабель бака
43. Крышка двигателя вакуумной системы
44. Звукоизолирующий фильтр двигателя вакуумной системы
45. Бачок для чистящего средства (*)
46. Заливная пробка бачка для чистящего средства (*)
47. Закрывающая пробка наливного отверстия
48. Двигатель подъема/опускания платформы
49. Насос для воды (*)
50. Платформа щетки/прокладкодержателя (красная)
51. Коннектор платформы цилиндрической щетки (белая)
52. Аккумуляторы
53. Колпачки аккумулятора
54. Фильтр для раствора/чистой воды
55. Кран раствора/чистой воды
56. Справочная таблица по дозированию чистящего средства (*)
57. Схема соединения аккумулятора
58. Карман (опция)
59. Насос для чистящего средства (*)

(*) Только для машин с системой EcoFlex™ (опция)

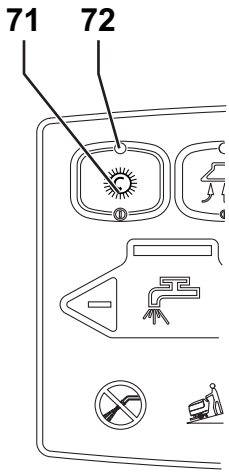

20
21
22
58
23
1
2
3
4
11
11
7
6
16
10
54
17
12
18
14
55
25
26
15
27
26
14
29b
24
FRONT
13
5
37
34
42
57
40
41
43
44
9
47
8
53
52
20
14
39
19
28
29a
39
30
31
33
36
35
32
21
20
38
28
29a
18
38
46
48
45
49
56
51
50

P100172

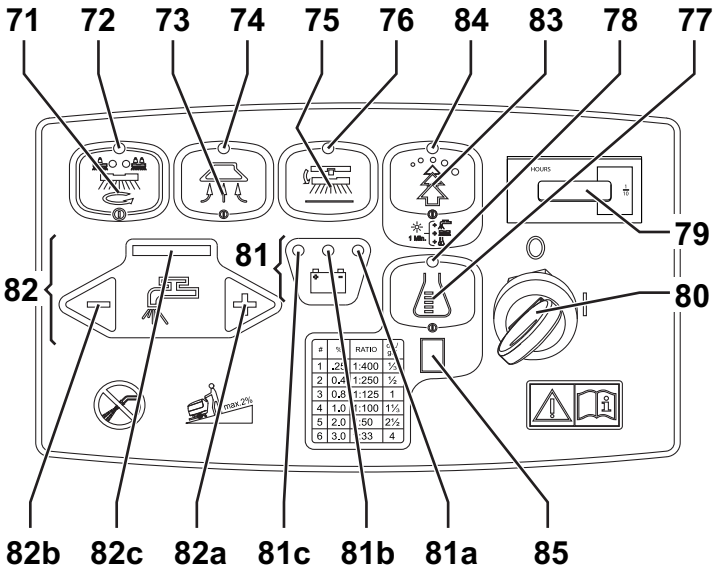
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

71. Переключатель для подъема/опускания платформы держателя щетки/прокладки/цилиндрической щетки Если удерживать 1 секунду, включается функция дополнительного давления (только для **BA 651**, **BA 751**, **BA 851**)
72. Индикатор переключателя подъема/опускания платформы:
    - Зеленый - подъем/опускание платформы держателя щетки/прокладки/цилиндрической щетки
    - Красный - дополнительное давление (только для **BA 651**, **BA 751**, **BA 851**)
73. Переключатель вакуумной системы
74. Сигнальная лампа переключателя вакуумной системы
75. Переключатель выпуска щетки/держателя прокладки
76. Сигнальная лампа переключателя выпуска щетки/держателя прокладки
77. Переключатель регулирования расхода чистящего средства (*)
78. Сигнальная лампа переключателя регулирования расхода чистящего средства (*)
79. Счетчик часов (опция)
80. Ключ зажигания
81. Индикатор заряда аккумулятора
81a. Сигнальная лампа, указывающая на заряженный аккумулятор (зеленая)
81b. Сигнальная лампа, предупреждающая о наполовину разряженном аккумуляторе (желтая)
81c. Сигнальная лампа, предупреждающая о разряженном аккумуляторе (красная)
82. Переключатели управления расходом раствора
82a. Переключатель увеличения расхода
82b. Переключатель уменьшения расхода
82c. Индикатор расхода раствора
83. Переключатель системы EcoFlex™ (*)
84. Светодиодный индикатор переключателя системы EcoFlex™ (**):
    - Индикатор горит - система EcoFlex™ включена
    - Индикатор мигает - временное отключение
85. Дисплей уровня концентрации моющего средства (**)

(*) Только для машин с системой EcoFlex™ (опция)



BA 751C



BA 651, BA 751, BA 851

P100173B

КОМПЛЕКТУЮЩИЕ/ОПЦИОНАЛЬНЫЕ УЗЛЫ

В дополнение к стандартным компонентам машина для особых областей применения может быть оборудована следующими принадлежностями и узлами:

1. Гелевые аккумуляторы
2. Электронное зарядное устройство
3. Щетки и цилиндрические щетки из различных материалов
4. Прокладки из различных материалов
5. Платформа с двумя 24-дюймовыми щетками/держателями прокладок и 33-дюймовой швабры
6. Полиуритановые скребки швабры
7. EcoFlex™
8. Передние и задние колеса из различных материалов
9. Счетчик часов
10. Съемный шланг для заливки раствора/чистой воды
11. Карман

За дополнительными сведениями о принадлежностях и опциональных узлах обращайтесь к авторизованному Розничному продавцу.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Общие технические данные

Модель	**BA 601(*)** (2 щетки/держателя прокладок)	**BA 651** (2 щетки/держателя прокладок)	**BA 751** (2 щетки/держателя прокладок)	**BA 851** (2 щетки/держателя прокладок)	**BA 751C** (2 цилиндрические щетки)
Высота машины	1.072 мм				
Емкость бачка для раствора/чистой воды	80 литров				
Емкость бачка с восстанавливающей водой	80 литров				
Поток моющего средства системы EcoFlex™	0,25% ÷ 3%				
Диаметр переднего колеса	267 мм				
Удельное давление передних колес на пол	1,9 Н/мм^2				
Удельное давление задних колес на пол	1,5 Н/мм^2				
Диаметр заднего колеса	100 мм				
Мощность мотора вакуумной системы	500 Вт.				
Мощность двигателя приводной системы	200 Вт.				
Приводная скорость (переменная)	0 - 5,6 км/ч				
Способность преодолевать подъем	2% (1°)				
Уровень давления звука на рабочем месте (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	58 дБ (A) ± 3 дБ (A)				
Уровень давления звука машины (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	62 дБ(A)				
Уровень вибрации руки оператора (ISO 5349-1)	< 2,5 м/сек.^{2}				
Стандартные аккумуляторы	(4 x 6 В) 180 Ач/5 ч				
Размер батарейного отсека (ширина x длина x высота)	375 x 355 x 615 мм				
Нагрузочная способность вакуумной системы	0,012 МПа				

(*) Опциональная модель

Технические данные машин с платформой щетки/прокладкодержателя

Модель	**BA 601(*)** (2 щетки/держателя прокладок)	**BA 651** (2 щетки/держателя прокладок)	**BA 751** (2 щетки/держателя прокладок)	**BA 851** (2 щетки/держателя прокладок)
Ширина зоны очистки	610 мм	660 мм	710 мм	860 мм
Диаметр щетки	305 мм	330 мм	355 мм	430 мм
Уход платформы вправо/влево	21/21 мм	35/35 мм	75/75 мм	132/132 мм
Расстояние щетки от земли (в поднятом состоянии)	125 мм			
Ширина швабры	838 мм	890 мм		1.040 мм
Максимальная длина машины	1.500 мм			1.574 мм
Ширина машины без швабры	748 мм			860 мм
Вес без аккумуляторов и с пустыми бачками	167 кг			
Максимальный вес с аккумуляторами (максимальной емкости) и с полными бачками	463 кг			
Мощность мотора щетки	2 x 400 Вт			
Скорость щетки	220 об./мин.			
Давление щетки/держателя прокладки при выключенной функции дополнительного давления	32 кг			
Давление щетки/держателя прокладки при включенной функции дополнительного давления	52 кг			

(*) Опциональная модель

Технические данные машин с платформой цилиндрической щетки

Модель	**BA 751C** (2 цилиндрические щетки)
Ширина зоны очистки	710 мм
Размер цилиндрической щетки (диаметр x длина)	145 x 690 мм
Уход платформы вправо/влево	91/91 мм
Расстояние платформы цилиндрической щетки от земли (в поднятом состоянии)	60 мм
Ширина швабры	889 мм
Максимальная длина машины	1.472 мм
Ширина машины без швабры	785 мм
Вес без аккумуляторов и с пустыми бачками	167 кг
Максимальный вес с аккумуляторами (максимальной емкости) и с полными бачками	468 кг
Мощность мотора щетки	2 x 600 Вт
Скорость цилиндрической щетки	613 об./мин.
Давление цилиндрической щетки	35 кг

СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ

Кнопка

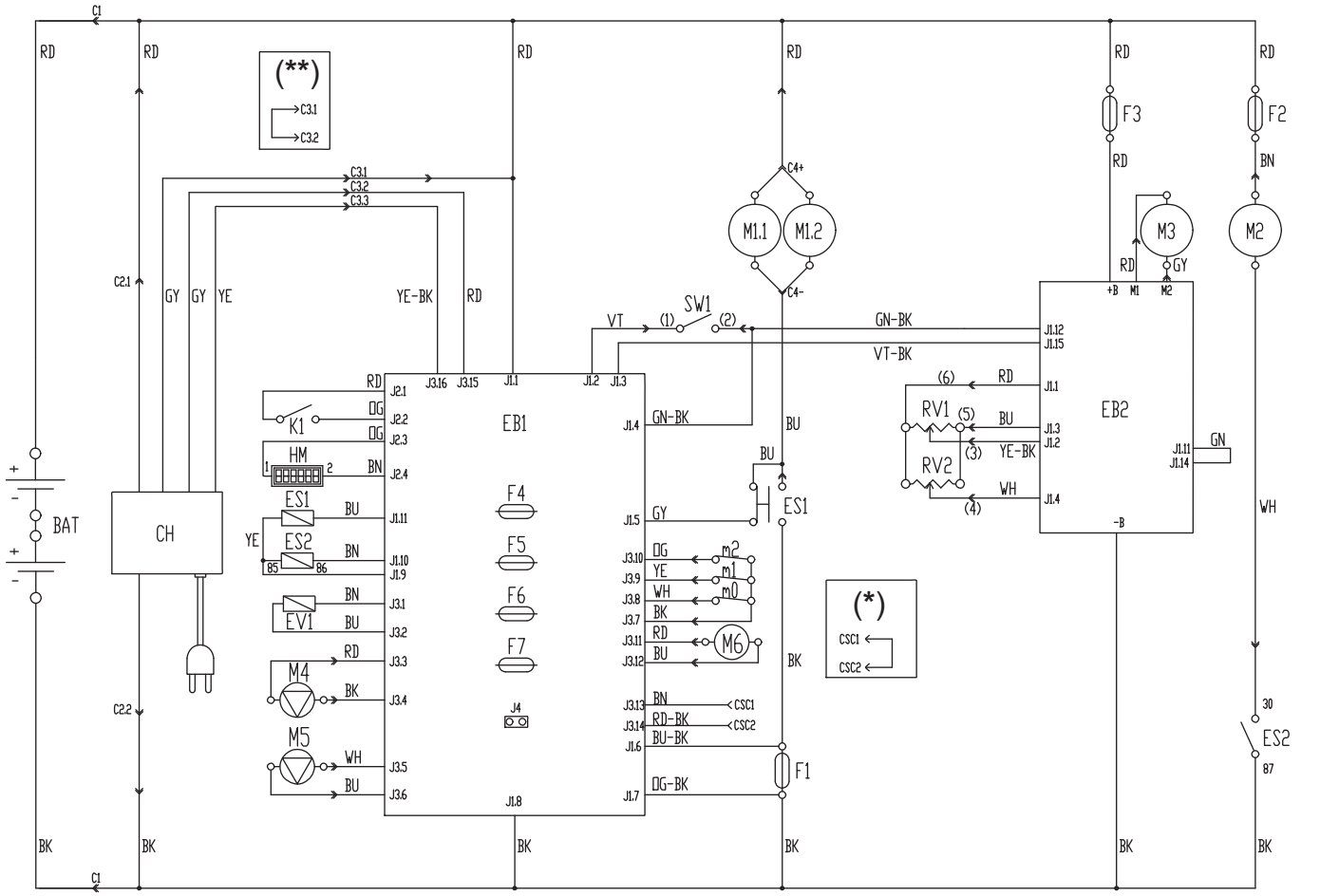
BAT	Аккумуляторные батареи 24 В
C1	Соединитель аккумулятора
C2	Главный разъем зарядного устройства
C3	Вспомогательный разъем зарядного устройства
C4	Соединитель платформы
CH	Зарядное устройство (опция)
CSC	Соединитель платформы цилиндрической щетки
EB1	Функциональная электронная схема
EB2	Электронная плата системы привода
ES1	Электромагнитные переключатели двигателя щеток
ES2	Реле вакуумной системы
EV1	Электромагнитный клапан
F1	Плавкий предохранитель платформы
F2	Плавкий предохранитель вакуумной системы
F3	Плавкий предохранитель системы привода
F4	Плавкий предохранитель сигнальной цепи
F5	Плавкий предохранитель выпуска щетки/держателя прокладки
F6	Плавкий предохранитель насоса
F7	Плавкий предохранитель силового привода
HM	Счетчик часов (опция)
K1	Ключ зажигания
M1.1,2	Моторы держателей щеток/прокладок
M2	Двигатель вакуумной системы
M3	Двигатель системы привода
M4	Насос для воды (опция)
M5	Насос для чистящего средства (опция)
M6	Двигатель силового привода
m0	Микропереключатель силового привода в положение 0
m1	Микропереключатель силового привода в положение 1
m2	Микропереключатель силового привода в положение 2
RV1	Потенциометр оборотов
RV2	Потенциометр максимального числа оборотов
SW1	Разрешающий микропереключатель щеток/системы привода

(*) Только для машин с платформой цилиндрической щетки

(**) Только для машин без встроенного устройства зарядки аккумуляторной батареи

Цветовые коды

BK	Черный
BU	Синий
BN	Коричневый
GN	Зеленый
GY	Серый
OG	Оранжевый
PK	Розовый
RD	Красный
VT	Фиолетовый
WH	Белый
YE	Желтый



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ОСТОРОЖНО!
В некоторых местах на машине имеются наклейки с символами:
- ***ОПАСНО***
- ***ОСТОРОЖНО***
- ***ВНИМАНИЕ***
- ***КОНСУЛЬТАЦИЯ***

При знакомстве с настоящим Руководством, Оператор должен уделять особое внимание значению этих символов, указанных на табличках.
Не закрывайте эти таблички и сразу же заменяйте их в случае повреждения.

ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА/УСТАНОВКА НА НОВУЮ МАШИНУ

ОСТОРОЖНО!
Электрические детали машины могут быть серьезно повреждены, если аккумуляторы установлены или подключены неправильно. Только квалифицированные сотрудники должны устанавливать аккумуляторы. Установите функциональную электронную плату в соответствии с типом используемых аккумуляторов (ЖИДКОСТНЫЕ или ГЕЛЕВЫЕ).
Перед установкой проверьте аккумуляторы на предмет повреждений.
Отсоедините коннектор аккумулятора и штепсель зарядного устройства.
Обращайтесь с аккумуляторами очень осторожно.
Установите защитные колпачки клемм аккумулятора, поставляемые вместе с машиной.

Машина может быть оснащена:
– одним аккумулятором 24 В.
– двумя аккумуляторами 12 В.
– четырьмя аккумуляторами 6 В.
подключенными согласно схеме на Рис. 1.

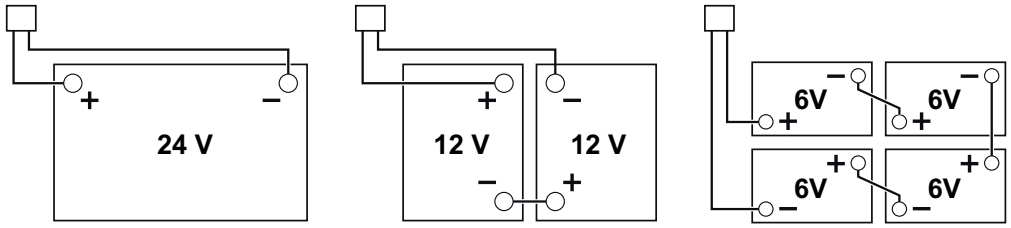


Рис. 1

P100175

Машину может поставляться настроенной на работу в одном из следующих режимов:

Аккумуляторные батареи (ЖИДКОСТНЫЕ или ГЕЛЕВЫЕ) уже установлены и готовы к использованию
1. Проверьте, что аккумуляторные батареи подключены к машине с помощью соединителя (12).
2. Вставьте ключ зажигания (80) и поверните его в положение «I».
   Если загорается зеленая сигнальная лампа (81a), аккумуляторные батареи готовы к использованию.
   Если загорается желтая или красная сигнальная лампочка (81b или 81c), необходимо зарядить аккумуляторные батареи (процедура зарядки приведена в соответствующей главе «Техобслуживание»).

Аккумуляторы (ЖИДКОСТНЫЕ) установлены в машину, но не наполнены электролитом
1. Откройте крышку (22) и проверьте, что бачок для отработанной воды (21) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (16).
2. Возьмитесь за ручку (41) и осторожно поднимите бачок (40).
3. Снимите колпачки (53) с аккумуляторных батарей (52).

ОСТОРОЖНО!
Соблюдайте меры предосторожности при работе с серной кислотой, поскольку она едкая. При контакте с кожей или глазами, тщательно промойте их водой и обратитесь к врачу.
Аккумуляторы должны наполняться в хорошо проветриваемых помещениях. Наденьте защитные перчатки.

4. Наполните ячейки аккумулятора серной кислотой для аккумуляторов (плотность от 1,27 до 1,29 кг при температуре 25 °C) в соответствии с инструкциями, приведенными в «Руководстве по использованию аккумулятора». Правильное количество серной кислоты указано в «Руководстве по эксплуатации аккумулятора».
5. Чтобы не повредить пол, после зарядки аккумулятора соберите тряпкой кислоту и воду с его верхней части.
6. Дайте аккумуляторным батареям отстояться и наполните их серной кислотой в соответствии с инструкциями, указанными в «Руководстве по использованию аккумулятора».
7. Зарядите аккумуляторы (см. порядок действий в главе «Техобслуживание»).

Без аккумуляторов
1. Купите соответствующие аккумуляторы (см. раздел «Технические данные»).
2. Обращайтесь к квалифицированным Розничным продавцам относительно выбора и установки аккумуляторов.
3. Настройте машину в соответствии с типом установленных аккумуляторов (ЖИДКОСТНЫХ или ГЕЛЕВЫХ), как описано в следующем разделе.

УСТАНОВКА И НАСТРОЙКА ТИПА АККУМУЛЯТОРОВ (ЖИДКОСТНЫХ ИЛИ ГЕЛЕВЫХ)

Установка аккумулятора
1. Откройте крышку (22) и проверьте, что бачок для отработанной воды (21) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (16).
2. Возьмитесь за ручку (41) и осторожно поднимите бачок (40).
3. Установите аккумуляторы.

Установка типа аккумулятора
Установите электронную схему машины в соответствии с типом установленных аккумуляторных батарей (ЖИДКОСТНЫХ или ГЕЛЕВЫХ):
1. Поверните ключ зажигания (80) в положение «I» и в первые несколько секунд работы машины определите текущую настройку, подсчитав количество миганий сигнальных ламп (81a), (81b), (81c), как показано в следующей таблице:

УСТАНОВКА	ИНДИКАЦИЯ	ТИП АККУМУЛЯТОРА	ТОК ЗАРЯДКИ
1	4 мигания красной сигнальной лампы (81c)	ЖИДКОСТНЫЙ	СТАНДАРТНЫЙ
2	4 мигания зеленой сигнальной лампы (81a)	ГЕЛИЕВЫЙ-AGM	
3	4 мигания желтой сигнальной лампы (81b)	ГЕЛИЕВЫЙ, типа EXIDE®	
4	2 мигания красной сигнальной лампы (81c)	ЖИДКОСТНЫЙ	ПОНИЖЕННЫЙ (см. примечание)
5	2 мигания зеленой сигнальной лампы (81a)	ГЕЛИЕВЫЙ-AGM	
6	2 мигания желтой сигнальной лампы (81b)	ГЕЛИЕВЫЙ, типа EXIDE®	

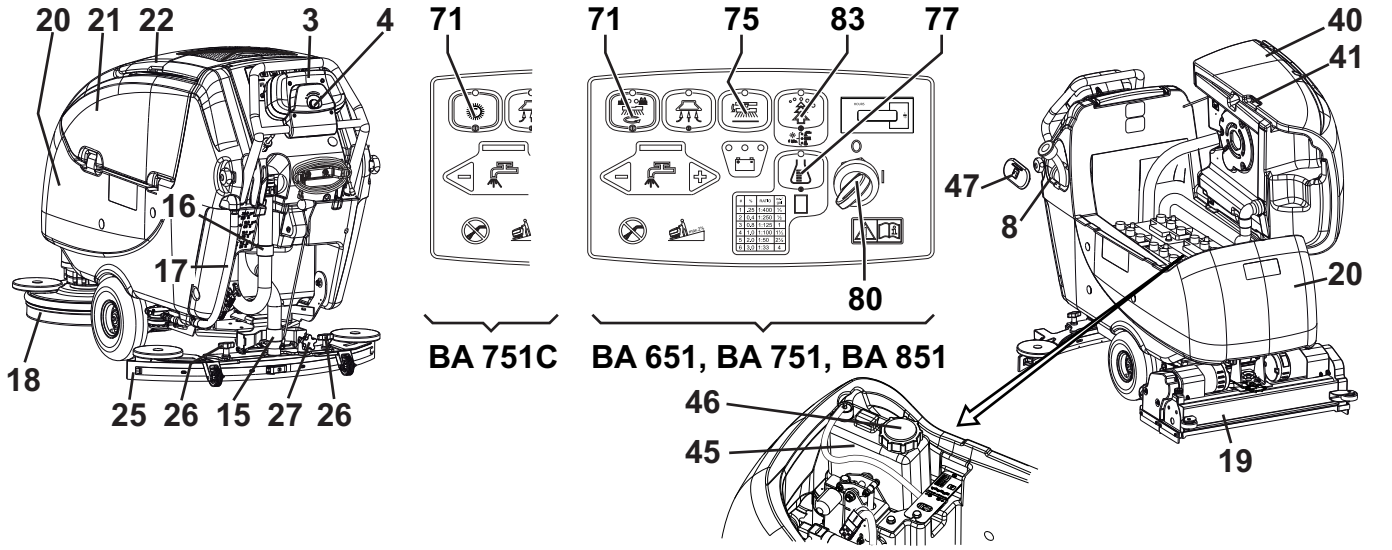
2. Чтобы изменить настройки, выполните следующую процедуру.
3. Выключите машину, повернув ключ зажигания (80) в положение «0».
4. Нажмите и удерживайте переключатели (71) и (73) одновременно, затем поверните ключ зажигания (80) в положение «I».
5. Отпустите переключатели (71) и (73) минимум через 8 секунд после запуска машины.
6. В течение 3 секунд кратко нажмите переключатель (73), чтобы перейти к следующей настройке (с 1 по 6 в циклической последовательности).

ПРИМЕЧАНИЕ
При выполнении шагов 8 и 9 установки, показанные в таблице, отображаются также на индикаторе расхода (82c) (если ГОРИТ 1-ый слева светодиод, то установка 1, если ГОРИТ 2-ой слева светодиод , то установка 2, и т.д.)

ПРИМЕЧАНИЕ
При использовании аккумуляторных батарей емкостью менее 160 Ач/5 ч (в случае сомнений посмотрите в документации аккумулятора) во избежание перегрева во время зарядки используйте ПОНИЖЕННЫЙ ток зарядки с настройками 4, 5 или 6, приведенными в таблице, с учетом типа установленных аккумуляторных батарей.

Зарядка аккумулятора
1. Зарядите аккумуляторы (см. порядок действий в главе «Техобслуживание»).

ПЕРЕД ВВОДОМ МАШИНЫ В ДЕЙСТВИЕ



P100172B

ОСТОРОЖНО!
Перед пуском машины путем поворота ключа зажигания (80) в положение «I» убедитесь, что между крышкой (18 или 19) и верхним бачком нет посторонних веществ, препятствующих подъему крышки. Эту процедуру необходимо выполнить, так как если выключить машину, не подняв платформы, то при следующем запуске машины платформа поднимется автоматически.

ОСТОРОЖНО!
Перед поворотом переключателя (71) подъема/опускания платформы убедитесь, что между платформой (18 или 19) и верхним бачком нет посторонних материалов, препятствующих подъему платформы.

Установка/снятие платформы щетки/прокладкодержателя или платформы цилиндрической щетки
Машина может быть оборудована либо платформой для щетки/держателя прокладки (18), либо платформой для цилиндрических щеток (19).
Для установки/снятия платформы см. порядок действий в главе «Техобслуживание».

ПРИМЕЧАНИЕ
Если платформа установлена/снята, может потребоваться замена швабры, потому что они должны иметь одинаковую ширину. Правильная подгонка платформы и швабры приведены в разделе «Установка швабры».

Установка/снятие щетки/держателя прокладки (только для BA 601(*), BA 651, BA 751, BA 851)

1. В зависимости от типа планируемой очистки машину можно оснастить либо щетками (A, Рис. 2), либо держателями прокладок (B) с прокладками (C) вместе с соответствующей платформой.
2. Вставьте ключ зажигания (80) и поверните его в положение «I».
3. Переключите регулятор скорости (4) в положение холостого хода, повернув его против часовой стрелки.
4. Установите щетки (A) или держатели прокладок (B) под платформой (18).
5. Опустите платформу на щетки/держатели прокладок, нажав переключатель (71).
6. Надавите вперед рычаг (3), чтобы войти в зацепление с щетками/держателями прокладок, затем отпустите его. В случае необходимости, повторяйте эту процедуру, пока не удастся зацепить щетки/держатели прокладок.

ОСТОРОЖНО!
Поверните регулятор скорости (4) против часовой стрелки, чтобы переключить машину на холостой ход.
Не нажимайте рычаг (3) полностью, иначе машина запустится.
Достаточно легкого нажима на рычаг для задействования щетки/прокладкодержателя и включения соответствующего мотора.

7. Чтобы снять щетки/держатели прокладок, необходимо поднять платформу, нажав переключатель (71), затем нажать переключатель (75) и подождать, пока щетка/держатель прокладки упадет на пол.
8. Поверните ключ зажигания (80) в положение «0».

(*) Опциональная модель

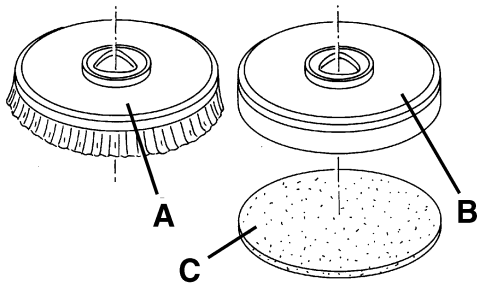


Рис. 2

S311334

Имеющиеся щетки и соответствующие руководства по их применению (в качестве рекомендаций)

Модели	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Общая чистка:					
Бетон	■	■	■		
Бетонно-мозаичный пол	■	■	■		
Керамические плитки/бутовый камень	■	■	■		
Мрамор				■	
Виниловые плитки	■		■		
Резиновые плитки				■	
Полировка:					
Резиновые плитки					■
Мрамор					■
Виниловые плитки					■

Установка/снятие цилиндрической щетки (только для BA 751C)

1. Поверните ключ зажигания (80) в положение «I».
2. Поднимите платформу с цилиндрическими щетками, нажав переключатель (71).
3. Поверните ключ зажигания (80) в положение «0».
4. Снимите маховики (A, Рис. 3) и крышки (B), толкая их вниз и нажимая на маховики.
5. Установите цилиндрические щетки (C).
   Цилиндрические щетки можно устанавливать на любой стороне.
6. Установите крышки (B) и затем закрепите их с помощью маховиков (A).
7. Чтобы снять цилиндрические щетки, выполните шаги с 1 по 6 в обратном порядке.

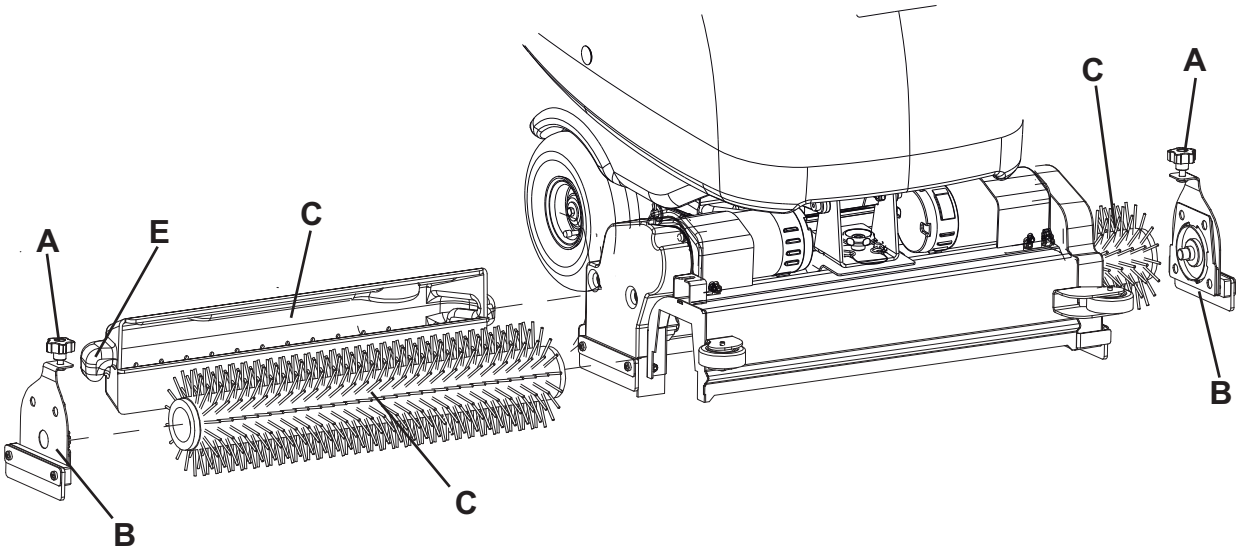


Рис. 3

P100176

Имеющиеся цилиндрические щетки и соответствующие руководства по их применению (в качестве рекомендаций)

Модели	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Общая чистка:						
Бетон	■	■	■	■		
Бетонно-мозаичный пол	■	■	■	■	■	■
Керамические плитки/бутовый камень		■	■	■	■	
Мрамор					■	■
Виниловые плитки			■	■	■	■
Резиновые плитки						■

Установка швабры

1. Установите швабру (25) и закрепите ее с помощью маховиков (26), затем подсоедините к ней вакуумный шланг (15).
2. Отрегулируйте швабру с помощью маховика (27), чтобы задний скребок по всей длине касался пола.

«Руководство по подгонке швабр и платформ щеток/держателей прокладок»

Модель	Платформа	Модель швабры
BA 601(*)	Платформа с двумя щетками (18), диаметр щеток 305 мм	Алюминий ширина 838 мм
BA 651	Платформа с двумя щетками (18), диаметр щеток 330 мм	Алюминий ширина 889 мм
BA 751	Платформа с двумя щетками (18), диаметр щеток 355 мм	Алюминий ширина 889 мм
BA 851	Платформа с двумя щетками (18), диаметр щеток 430 мм	Алюминий ширина 1.067 мм
BA 751C	Платформа с двумя цилиндрическими щетками (19), длина щеток 690 мм	Алюминий ширина 889 мм

(*) Опциональная модель

Наполнение бачка для раствора или мытьевой воды

ПРИМЕЧАНИЕ
Если машина оборудована системой EcoFlex™ (опция) (переключатели (83 и 77) включены), залейте в бак чистую воду, в других случаях залейте раствор.

1. Снимите пробку (47), чтобы открыть наливное отверстие (8).
2. **(Для машин без системы EcoFlex™)**
   Наполните бачок (20) раствором, пригодным для выполняемой работы.
   Не наполняйте бачок полностью - оставьте несколько сантиметров от края. Пользуйтесь съемным шлангом (17) для замера.
   Всегда следуйте инструкциям по подготовке раствора, приведенным на упаковке химического вещества.
   Температура раствора не должна превышать 40 °C.

   ОСТОРОЖНО!
   Используйте только слабо пенящиеся и не воспламеняемые чистящие средства, предназначенные для использования в автоматических чистящих машинах.

   (Для машин с системой EcoFlex™)
   Наполните бачок (20) чистой водой через наливную горловину (8).
   Не наполняйте бачок полностью - оставьте несколько сантиметров от края. Пользуйтесь съемным шлангом (17) для замера.
   Температура воды не должна превышать 40 °C.

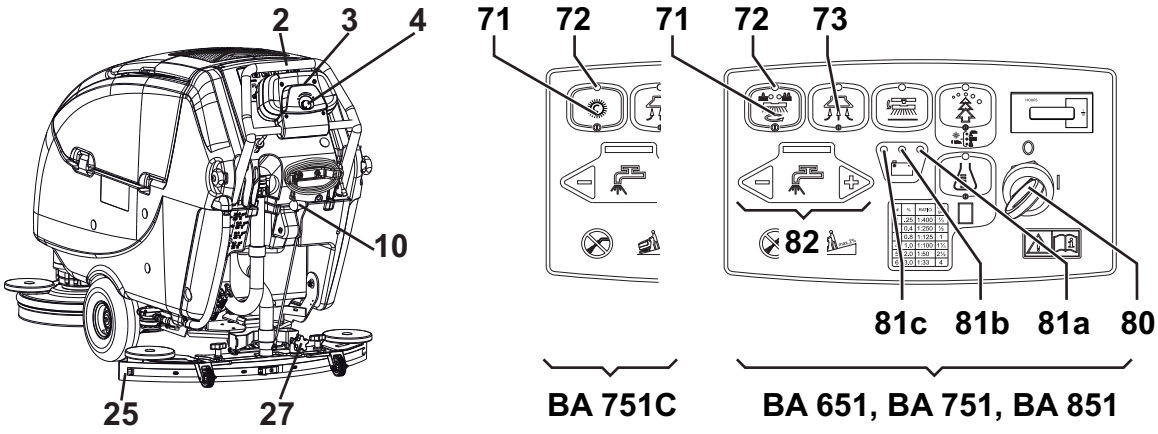
Наполнение бачка для чистящего средства
(Для машин с системой EcoFlex™)

1. Откройте крышку (22) и проверьте, что бачок для отработанной воды (21) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (16).
2. Возьмитесь за ручку (41) и осторожно поднимите бачок (40).
3. Откройте пробку (46).
4. Наполните бачок (45) чистящим средством, пригодным для выполняемой работы (высококонцентрированное чистящее средство).
   Не наполняйте бачок для чистящего средства полностью - оставьте несколько сантиметров от края.

ВНИМАНИЕ!
Используйте только слабо пенящиеся и не воспламеняемые чистящие средства, предназначенные для использования в автоматических чистящих машинах.

ПРИМЕЧАНИЕ
В случае новой системы, опорожнения системы для чистки и т.д., перед включением системы подождите, пока шланги наполнятся полностью. Система может наполниться быстрее, если один или несколько раз слить жидкость из системы EcoFlex™ (порядок действий см. в главе «Техобслуживание»).

ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ



P100172C

Пуск машины

1. Подготовьте машину, как показано в предыдущем разделе.
2. Вставьте ключ зажигания (80) и поверните его в положение «I».
   Убедитесь, что включилась зеленая сигнальная лампочка (81a) (аккумуляторные батареи заряжены).
   Если загораются желтая или красная сигнальные лампы (81b или 81c), верните ключ обратно в положение «0» и зарядите аккумуляторы (см. порядок действия в главе «Техобслуживание»).
3. Выкатывание машины в рабочую зону:
   - Толкайте ее руками за ручку управления (2), нажимая рычаг (3) вперед, чтобы двигаться вперед, или назад, чтобы двигаться назад. Максимальную скорость движения вперед можно отрегулировать с помощью регулятора (4).
4. Опустите швабру (25) с помощью рычага (10).
5. Опустите платформу щетки/держателя прокладки, нажав переключатель (71).
6. Нажмите переключатель вакуумной системы (73).
7. Нажмите переключатели управления расходом раствора (82) насколько это необходимо в зависимости от вида предстоящей чистки.
8. Начните чистку, двигая машину как показано в шаге 3. В случае необходимости отрегулируйте максимальную скорость с помощью регулятора (4).

Остановка машины

1. Остановите машину, отпустив рычаг (3).
2. Выключите вакуумную систему, нажав переключатель (73).
3. Опустите платформу щетки/держателя прокладки, нажав переключатель (71).
4. Поднимите швабру (25) с помощью рычага (10).
5. Выключите машину, повернув ключ зажигания (80) в положение «0».
6. Убедитесь, что машина заблокирована от непроизвольного движения.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ (ЧИСТКА/СУШКА)

1. Запустите машину, как показано в предыдущем разделе.
2. В случае необходимости, нажмите переключатели управления расходом раствора (82) насколько это необходимо в зависимости от вида предстоящей чистки.
3. В случае необходимости остановите машину и поверните маховик (27) регулировки швабры так, чтобы задний скребок (25) по всей длине касался пола.

ВНИМАНИЕ!
Во избежание каких-либо повреждений поверхности пола выключите щетки/держатели прокладок, когда машина останавливается на месте, особенно когда включена функция дополнительного давления.

Регулировка концентрации моющего средства в растворе
(Для машин с системой EcoFlex™)

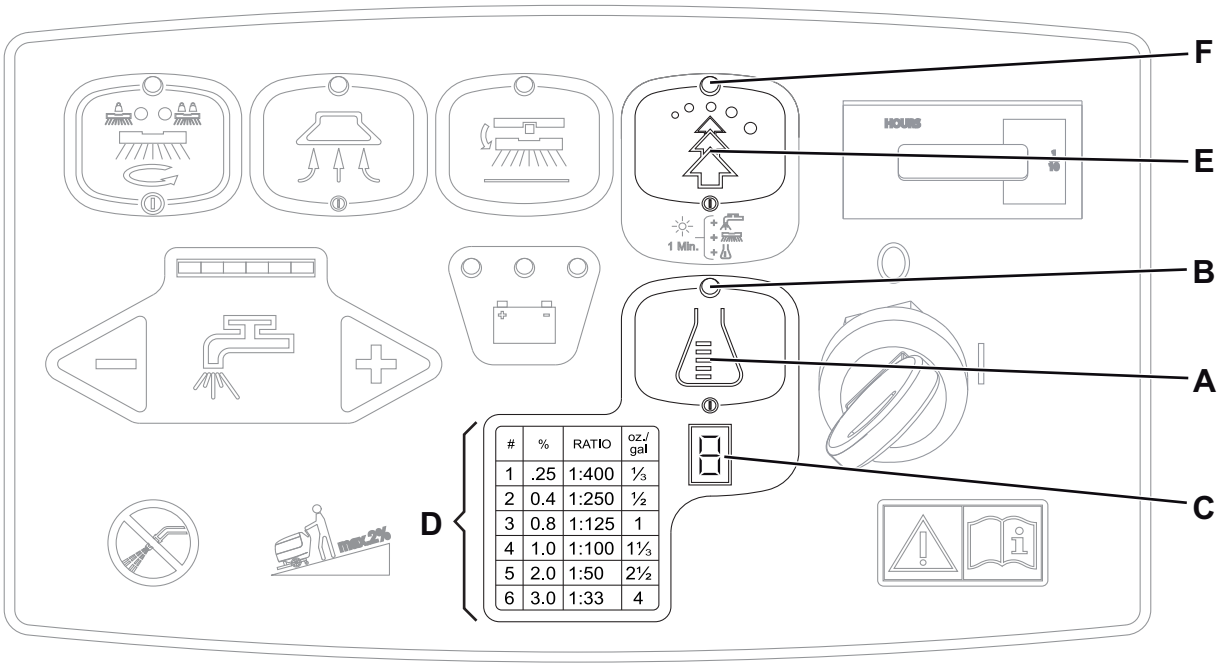
Система, использующаяся для смешивания моющего средства с водой, включается с помощью переключателя регулирования расхода моющего средства (A, рис. 4): когда горит светодиодный индикатор (B), чистящее средство добавляется в мытьевую воду.
На дисплее (C) отображается уровень концентрации моющего вещества (от 1 до 6) в растворе: соответствующие процентные значения см. в таблице (D).
Для изменения текущей концентрации моющего средства выполните следующие действия:

1. Выключите переключатель регулирования расхода моющего средства (A) (индикатор (B) не должен гореть).
2. Нажмите и удерживайте переключатель регулирования расхода моющего средства (A), пока не начнет мигать светодиодный индикатор (B).
3. Отпустите переключатель (A). Нажмите его снова и сразу отпустите, чтобы перейти к следующему уровню, отображаемому на дисплее (C); повторяйте эту процедуру до тех пор, пока не установите нужную величину.
4. Подождите, пока индикатор (B) не перестанет мигать: теперь новый уровень установлен.

ПРИМЕЧАНИЕ
Настройка процентного содержания чистящего средства сохраняется в памяти, даже если машина выключена.

Переключатель EcoFlex™
Нажмите на переключатель EcoFlex™ (E, Fig. 4), когда временно требуется большая моющая способность.
При нажатии на переключатель (E) (индикатор (F) мигает) расход моющего средства увеличивается (для машин с системой EcoFlex™), повышается давление щетки/держателя прокладки на поверхность и концентрация моющего средства в растворе (кроме того, автоматически включается функция смешивания моющего средства, если она не задействована).
К исходным настройкам можно вернуться, повторно нажав переключатель (E) (индикатор (F) загорается).

ПРИМЕЧАНИЕ
При отсутствии действий со стороны оператора исходные настройки автоматически восстановятся через 60 секунд.



#	%	RATIO	oz./gal
1	.25	1:400	⅓
2	0.4	1:250	½
3	0.8	1:125	1
4	1.0	1:100	1⅓
5	2.0	1:50	2½
6	3.0	1:33	4

Рис. 4

P100177

Работа при включенной функции дополнительного давления щетки/держателя прокладки (только для BA 651, BA 751, BA 851)

Если оказывается, что пол очень трудно поддается чистке, можно включить функцию дополнительного давления щетки/держателя прокладки следующим образом:

1. Нажмите переключатель (71), чтобы опустить платформу щетки/держателя прокладки, как описано в разделе «Запуск машины».
2. Нажмите и удерживайте переключатель (71) более одной секунды. О включении функции дополнительного давления свидетельствует сигнальная лампа (72), которая переключается с зеленого на красный свет.

Чтобы вернуться к нормальному давлению, нажмите и удерживайте переключатель (71) более одной секунды.
Чтобы поднять платформу щетки/держателя прокладки, не возвращаясь к нормальному давлению, нажмите переключатель (71) и сразу же отпустите его.

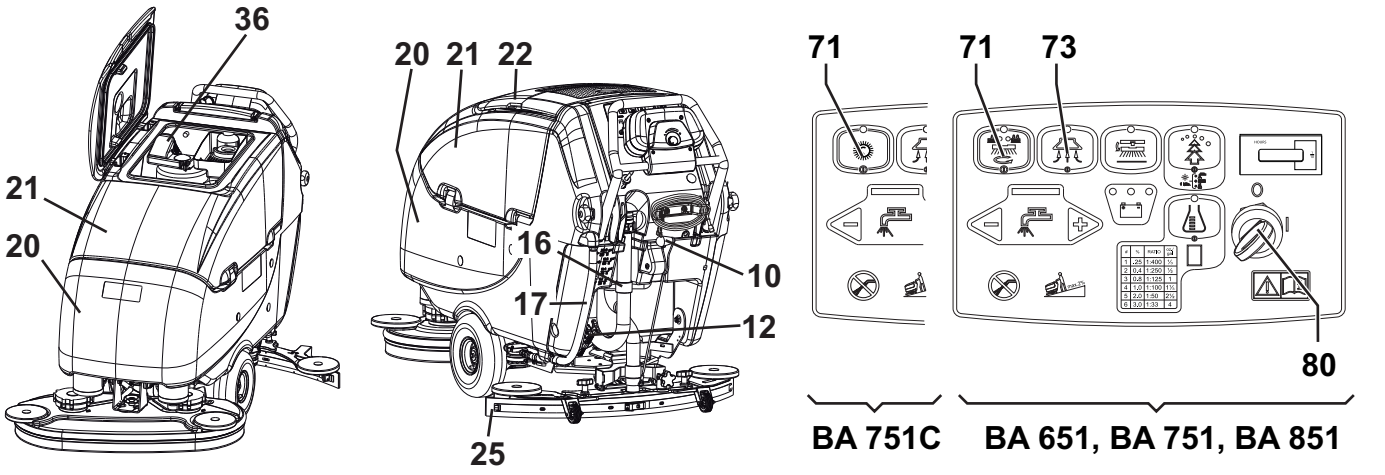
ВНИМАНИЕ!
В случае перегрузки двигателя щетки/держателя прокладки из-за посторонних предметов, препятствующих вращению щеток/держателей прокладок, или из-за излишне агрессивных полов/щеток, система защиты останавливает щетку/держатель прокладки примерно через минуту непрерывной перегрузки.
На перегрузку указывают три сигнальных лампы (81a, 81b, 81c), мигающих одновременно.
Если имеет место перегрузка при активации функции дополнительного давления, система автоматически понижает давление на щетки/прокладкодержатели, деактивируя функцию дополнительного давления.
Если перегрузка остается, щетки/прокладкодержатели останавливаются.
Чтобы снова запустить после остановки щеток/прокладкодержателей из-за перегрузки, остановите машину, повернув ключ зажигания (80) в положение «0». Включите машину, повернув ключ зажигания (80) в положение «I».

Разряд аккумулятора во время работы

Пока горит зеленая сигнальная лампа (81a), аккумуляторы обеспечивают нормальную работу машины.
Когда зеленая сигнальная лампочка (81a) гаснет и включается желтая сигнальная лампочка (81b), рекомендуется зарядить аккумуляторные батареи, поскольку на работу в автономном режиме остается несколько минут (в зависимости от характеристик аккумуляторной батареи и выполняемой работы).
Когда загорается красная сигнальная лампа (81c), машина больше не может работать автономно. Через несколько секунд щетки/держатели прокладок остановятся автоматически, а вакуумная и приводная системы будут по-прежнему работать, чтобы только высушить мокрый пол и доставить машину на участок для подзарядки.

ВНИМАНИЕ!
Не используйте машину с разряженными аккумуляторами, чтобы избежать повреждения аккумуляторов и сокращения срока их службы.

ОПОРОЖНЕНИЕ БАЧКА



P100172D

Автоматическая поплавковая запорная система (36) отключает вакуумную систему сразу после заполнения бачка для отработанной воды (21).
Сигналом отключения вакуумной системы служит внезапное повышение частоты шума двигателя вакуумной системы. При этом пол не осушается.

ВНИМАНИЕ!
Если вакуумная система случайно отключается (например, когда активируется поплавок из-за резкого движения машины), для продолжения работы надо: выключить вакуумную систему, нажав на переключатель (73), затем открыть крышку (22) и проверить, что поплавок внутри сетки (36) опустился до уровня воды. Затем закройте крышку (22) и включите вакуумную систему, нажав переключатель (73).

Когда бачок для отработанной воды (21) заполнится, опорожните его следующим образом.

Опорожнение бачка с восстанавливающей водой
1. Опустите платформу щетки/держателя прокладки, нажав переключатель (71).
2. Поднимите швабру (25) с помощью рычага (10).
3. Отгоните машину в назначенное место для утилизации отходов.
4. Выключите машину, повернув ключ зажигания (80) в положение «0».
5. Опорожните бачок для отработанной воды с помощью шланга (16). Затем промойте бачок чистой водой.

Опорожнение бачка для раствора/чистой воды
6. Выполните шаги с 1 по 4.
7. Опорожните бачок для раствора с помощью шланга (17). Затем промойте бачок чистой водой.

Опорожнение мусорного контейнера цилиндрической щетки (только для платформы с цилиндрической щеткой)
8. Поверните ключ зажигания (80) в положение «I».
9. Опустите платформу с цилиндрическими щетками, нажав переключатель (71).
10. Выключите машину, повернув ключ зажигания (80) в положение «0».
11. Опустите платформу с цилиндрическими щетками и снимите контейнер с мусором (D, Рис. 3), вытащив его на одну сторону с помощью ручки (E).
12. Опорожните и промойте мусорный контейнер (D), затем установите его, закрепив фиксаторами.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ

После работы, прежде чем покинуть машину:
1. Снимите щетки/держатели прокладок и цилиндрические щетки, как описано в соответствующем разделе.
2. Опорожните бачки (20 и 21), действуя так, как показано в соответствующем разделе.
3. Проведите ежедневное техобслуживание (см. главу «Техобслуживание»).
4. Храните машину в сухом и чистом месте, щетки/прокладкодержатели и швабра - подняты или сняты.

ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ

Если машиной не собираются пользоваться в течение более 30 дней, сделайте следующее:
1. Выполните процедуры, показанные в разделе «После работы с машиной».
2. Отсоедините соединитель аккумуляторной батареи (12).

ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

После наработки первых 8 часов убедитесь, что фиксирующие и соединительные детали затянуты, и проверьте видимые детали на целостность и утечку.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Длительный срок службы машины и ее максимальная безопасность в эксплуатации обеспечиваются правильным и регулярным обслуживанием.
Следующий график содержит данные о плановом обслуживании. Указанные интервалы могут отличаться в зависимости от конкретных рабочих условий, которые определяются сотрудником, ответственным за техническое обслуживание.

ОСТОРОЖНО!
Эти процедуры должны выполняться при выключенной машине и отсоединенном аккумуляторе. Кроме того, перед проведением любых работ по техническому обслуживанию внимательно прочтите инструкции в главе «Безопасность».

Все плановые или внеочередные работы по обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом или авторизованным Сервисным Центром.
В данном руководстве описаны лишь простейшие и наиболее распространенные процедуры обслуживания.
Сведения о других процедурах обслуживания, указанных в «Таблице Планового Обслуживания», можно найти в специальном «Руководстве по Обслуживанию», которое имеется в любом Сервисном Центре.

ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Процедура	Ежедневно после использования машины	Еженедельно	Каждые шесть месяцев	Раз в год
Зарядка аккумулятора	■			
Очистка швабры	■			
Чистка щетки/прокладки	■			
Чистка бачка и лотка для мусора, проверка уплотнения крышки	■			
Очистка и спуск жидкости из системы EcoFlex™ (опция)		■		
Проверка и замена скребка швабры		■		
Очистка фильтра раствора		■		
Очистка крышки двигателя вакуумной системы		■		
Проверка уровня электролита в аккумуляторе (ЖИДКОСТНЫЙ)		■		
Проверка натяжения винтов и гаек			■ (1)	
Проверьте и отрегулируйте приводные ремни между двигателями и цилиндрическими щетками (только для **BA 751C**)			■ (2)	
Проверка или замена угольной щетки моторов щетки/прокладкодержателя				■ (2)
Проверка или замена угольной щетки мотора вакуумной системы				■ (2)
Проверка или замена угольной щетки двигателя приводной системы				■ (2)

(1) И после первых 8 часов работы.
(2) Эта процедура техобслуживания должна выполняться авторизованным Сервисным Центром Nilfisk.

ПРОВЕРКА ЧАСОВ НАРАБОТКИ МАШИНЫ

(Только для машин, оборудованных счетчиком часов)
1. Поверните ключ зажигания (80) в положение «I».
2. Нажмите переключатель (73) и снимите со счетчика часов (79) показания общего числа наработанных часов (чистка/сушка) машины.
3. Нажмите переключатель (73) еще раз.
4. Поверните ключ зажигания (80) в положение «0».

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

ПРИМЕЧАНИЕ
Заряжайте аккумуляторные батареи, когда включается желтая или красная сигнальная лампочка (81b или 81c), или по окончанию каждого рабочего цикла.

ВНИМАНИЕ!
Поддержание аккумуляторов в заряженном состоянии продлевает срок их службы.

ВНИМАНИЕ!
Если аккумуляторы разрядились, перезарядите их как можно быстрее, поскольку в разряженном состоянии они прослужат меньше. Проверяйте заряд аккумулятора не менее одного раза в неделю.

ОСТОРОЖНО!
При зарядке ЖИДКОСТНОГО аккумулятора образуется крайне взрывоопасный водородный газ. Заряжайте аккумуляторы только в хорошо вентилируемых помещениях, вдали от открытого огня. Не курите во время зарядки аккумуляторов.
Во время зарядки аккумулятора всегда держите бачок открытым.

ОСТОРОЖНО!
Будьте осторожны при зарядке аккумуляторов, так как возможна утечка электролита. Электролит является коррозийным веществом. При контакте с кожей или глазами, тщательно промойте их водой и обратитесь к врачу.

Предварительные процедуры
1. Откройте крышку (22) и проверьте, что бачок для отработанной воды (21) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (16).
2. Отгоните машину в назначенное место для подзарядки.
3. Поверните ключ зажигания (80) в положение «0».
4. Возьмитесь за ручку (41) и осторожно поднимите бачок (40).
5. Только для ЖИДКОСТНЫХ аккумуляторов:
   - Проверьте уровень электролита внутри аккумулятора (52); по необходимости долейте через колпачки (53).
   - Затем оставьте все колпачки (53) открытыми, чтобы зарядить аккумуляторную батарею.
   - Если необходимо, очистите верхнюю поверхность аккумуляторов.
6. Зарядите аккумуляторы одним из следующих способов в зависимости от имеющегося электронного зарядного устройства (90).

Зарядка аккумулятора с помощью внешнего зарядного устройства
1. Проверьте соответствие зарядного устройства с помощью Руководства по эксплуатации зарядного устройства. Номинальное напряжение зарядного устройства - 24 В.
2. Отсоедините соединитель аккумулятора (12) и подключите его к внешнему зарядному устройству.
3. Подсоедините зарядное устройство к электрической сети.
4. После зарядки отсоедините зарядное устройство от электросети и соединителя аккумулятора (12).
5. (Только для ЖИДКОСТНЫХ аккумуляторов): Проверьте уровень электролита внутри аккумуляторов и закройте все колпачки (53).
6. Подключите соединитель аккумулятора (12) к машине.
7. Возьмитесь за ручку (41) и осторожно опустите бачок (40).

Зарядка аккумулятора с помощью (опционального) зарядного устройства, установленного в машине
1. Подключите шнур зарядного устройства (6) к электросети (напряжение и частота в электросети должны соответствовать значениям зарядного устройства, указанным на табличке с серийным номером машины (34)). Если зарядное устройство подключено к электросети, все функции машины автоматическим блокируются. Красная сигнальная лампочка (81c) горит, когда зарядное устройство заряжает аккумуляторы.
2. Если загорелась зеленая сигнальная лампа (81a), зарядка аккумулятора завершена.
3. По завершению зарядки аккумулятора отсоедините шнур зарядного устройства (6) от электросети и намотайте его вокруг предназначенной для этого стойки (7).
4. Возьмитесь за ручку (41) и осторожно опустите бачок (40).

ПРИМЕЧАНИЕ
Подробные сведения о эксплуатации зарядного устройства (5) можно найти в соответствующем Руководстве.

ОЧИСТКА ШВАБРЫ

ПРИМЕЧАНИЕ
Швабра должна быть чистой, а ее скребки в хорошем состоянии для нормальной сушки.

ВНИМАНИЕ!
При чистке швабры рекомендуется надевать защитные перчатки, так как там могут оказаться острые обломки.

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Поверните ключ зажигания (80) в положение «0».
3. Опустите швабру (25) с помощью рычага (10).
4. Ослабьте маховики (26) и снимите швабру (25).
5. Отсоедините вакуумный шланг (15) от швабры.
6. Вымойте и очистите швабру (рис. 5). Очистьте отсеки (A, Рис. 5) и особенно отверстие (B). Проверьте передний скребок (C) и задний скребок (D) на предмет их целостности, отсутствия порезов и разрывов; в случае необходимости замените их (см. порядок действий в следующем разделе).
7. Установите швабру, действуя в обратной последовательности.

ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА СКРЕБКА ШВАБРЫ

1. Очистите швабру (рис. 5) как описано в предыдущем абзаце.
2. Проверьте, что кромки (E) переднего скребка (C) и кромки (F) заднего скребка (D) установлены на одном и том же уровне по всей длине; иначе отрегулируйте их высоту следующим образом:
   - Освободите соединительную тягу (G) и освободите фиксаторы (M) для регулировки заднего скребка (D); затем зацепите фиксаторы и зацепите соединительную тягу.
   - Ослабьте маховики (I) и отрегулируйте передний скребок (C); затем затяните маховики.
3. Проверьте передний (C) и задний скребки (D) на целостность, наличие порезов и разрывов; если необходимо замените их, как показано ниже. Проверьте, не изношен ли передний угол (J) заднего скребка; в случае необходимости переверните скребок, чтобы поменять местами изношенный угол с целым. Если и другие углы изношены, замените скребок в следующем порядке:
   - Освободите соединительную тягу (G), отцепите фиксатор (M) и снимите фиксирующую полоску (K) и замените/переверните задний скребок (D). Установите скребок, действуя в обратной последовательности.
   - Отвинтите маховики (I) и снимите стопорную планку (L), затем замените передний скребок (C). Установите скребок, действуя в обратной последовательности.

   После замены (или переворота) скребков отрегулируйте высоту, как описано в предыдущем пункте.
4. Присоедините вакуумный шланг (15) от швабры.
5. Установите швабру (25) и закрутите маховики (26).
6. В случае необходимости отрегулируйте маховик регулировки равновесия (27) швабры.

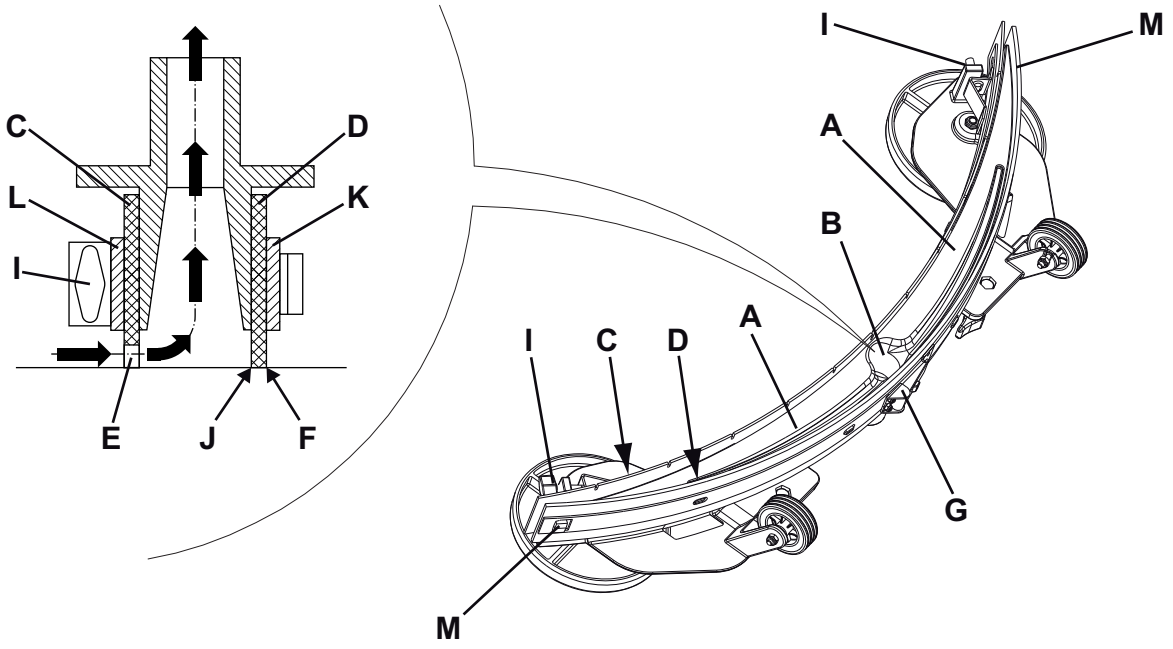


Рис. 5

P100178

ЧИСТКА ЩЕТКИ/ПРОКЛАДКИ

ВНИМАНИЕ!
При чистке щетки/прокладки рекомендуется надевать защитные перчатки, так как в ней могут застрять острые остатки мусора.

1. Снимите щетки/прокладки с машины как показано в разделе «Использование».
2. Очистите и вымойте щетки/прокладки водой и чистящим средством.
3. Проверьте целостность и износ щетки/прокладки. В случае необходимости замените их.
4. На машинах, оборудованных платформой с цилиндрическими щетками, снимите контейнер с мусором (D, Рис. 3), вытащив его на одну сторону с помощью ручки (E).
5. Опорожните и промойте мусорный контейнер (D), затем установите его, закрепив фиксаторами.

ЧИСТКА ВАКУУМНОЙ СЕТКИ С ПОПЛАВКОМ И ПРОВЕРКА ПРОКЛАДКИ КРЫШКИ

1. Отгоните машину в назначенное место для утилизации отходов.
2. Поверните ключ зажигания (80) в положение «0».
3. Откройте крышку (A, Рис. 6).
4. Спустите воду из бачков с помощью шлангов (16 и 17).
5. Помойте чистой водой крышку (A), бачки (B и C) и вакуумную решетку с автоматически запирающим поплавком (D). В случае необходимости освободите фиксаторы (E) и откройте решетку (D), приведите в порядок поплавок (F), очистите все компоненты и затем установите их назад.
6. Снимите о почистьте лоток для мусора (M).
7. Проверьте, цела ли прокладка крышки (G).

ПРИМЕЧАНИЕ
Прокладка (G) создает в бачке вакуум, необходимый для всасывания отработанной воды.

В случае необходимости замените прокладку (G), удалив ее из корпуса (H). При установке новой прокладки сделайте так, чтобы ее стык (I) находился в задней центральной области, как показано на рисунке.

8. Проверьте, что рабочая поверхность (J) прокладки (G) цела и может выполнять свои функции.

ПРИМЕЧАНИЕ
Отверстие (K), обеспечивающее уравнивание воздуха в воздушном зазоре крышки, способствует созданию вакуума в бачке.

9. Закройте крышку (A).

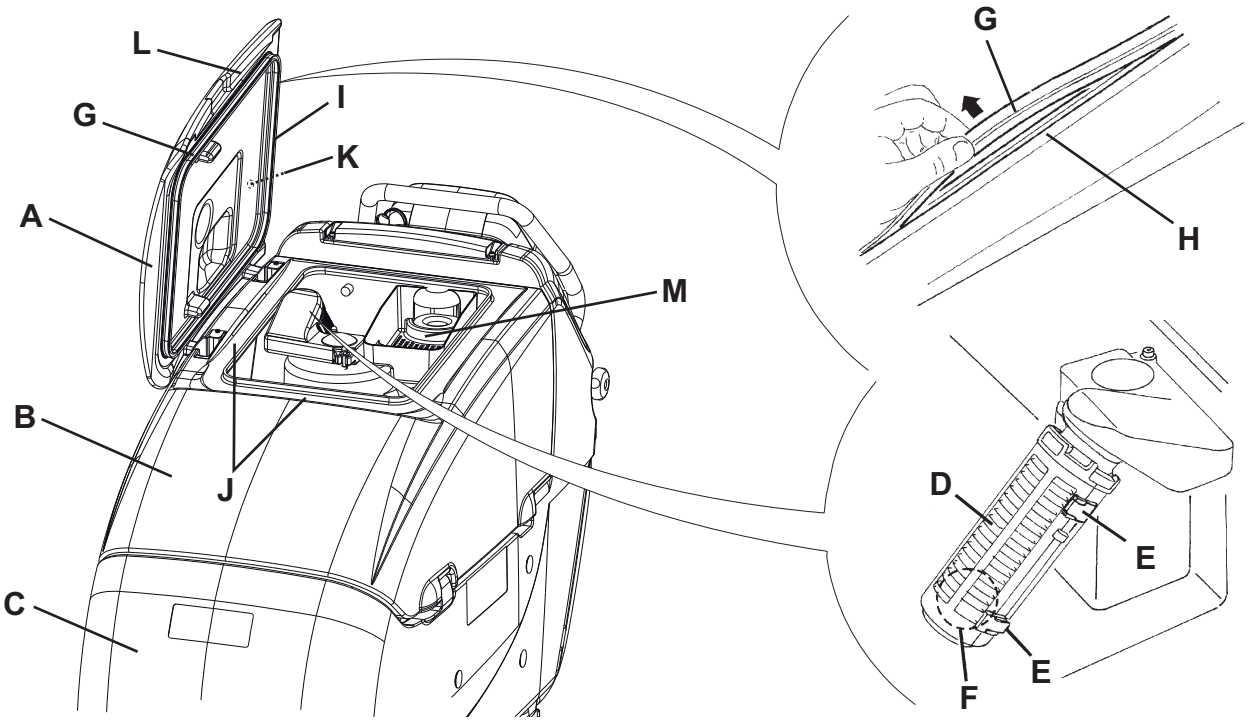


Рис. 6

P100179

РАЗБОРКА/СБОРКА ПЛАТФОРМ ЩЕТОК/ПРОКЛАДКОДЕРЖАТЕЛЕЙ/ЦИЛИНДРИЧЕСКИХ ЩЕТОК

Машина может быть оборудована либо платформой для щетки/держателя прокладки (18), либо платформой для цилиндрических щеток (19).

ПРИМЕЧАНИЕ

Если платформа установлена/снята, может потребоваться замена швабры, потому что они должны иметь одинаковую ширину. Правильная подгонка платформы и швабры приведены в разделе «Установка швабры».

Разборка

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Снимите щетки/держатели прокладок в соответствие с порядком действий, показанным в соответствующем разделе. Не снимайте цилиндрические щетки.
3. Поверните ключ зажигания (80) в положение «I».
4. Опустите платформу щетки/держателя прокладки, нажав переключатель (71).
5. Поверните ключ зажигания (80) в положение «0».
6. Удалите предохранительные штифты (A, Рис. 7) и [только в случае платформы (18) щетки/держателя прокладки] монтажный штифт (B).
7. Откройте крышку (22) и проверьте, что бачок для отработанной воды (21) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (16). Закройте крышку (22).
8. Возьмитесь за ручку (41) и осторожно поднимите бачок (40), чтобы добраться до электрического разъема платформы.
9. Рассоедините красный разъем (C) и (только в случае платформы для цилиндрической щетки) белый разъем (D).
10. Отсоедините узел шланга раствора (E).
11. Открутите монтажный маховик (F), затем снимите платформу щетки/держателя прокладки (G).

Сборка

12. Соберите компоненты в обратном порядке, обращая внимание на следующее:
    - Если установлена платформа (19) цилиндрической щетки, необходимо подключить разъем (D).
    - Если установлена платформа (18) для щетки/держателя прокладки, закрепите рычаг с помощью штифта (B).

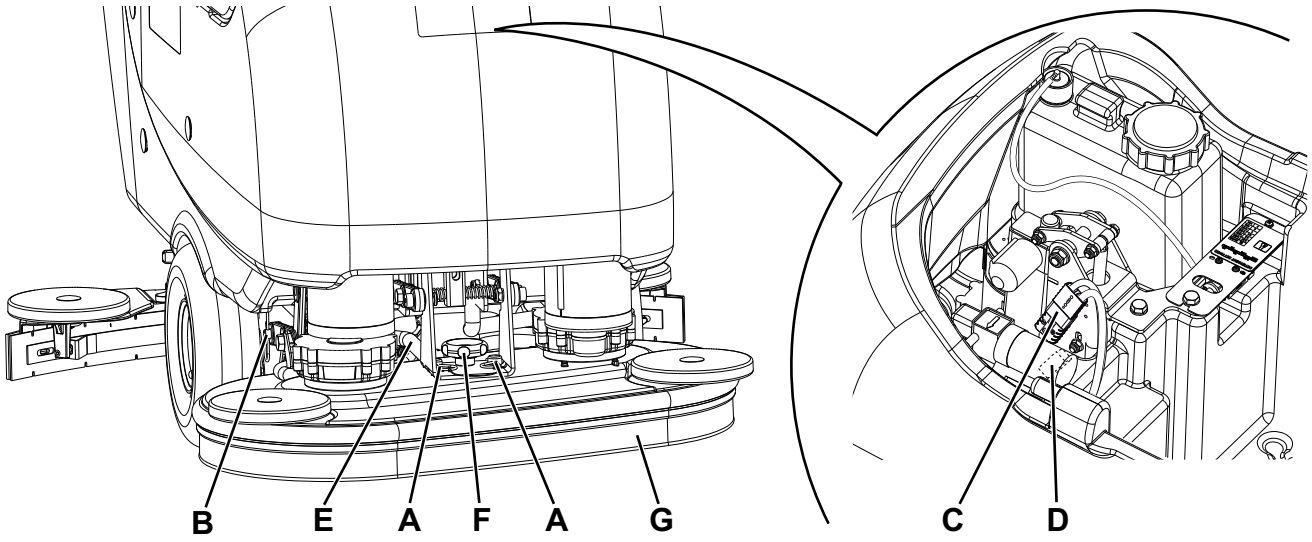


Рис. 7

P100181

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА МОТОРА ПЫЛЕСОСА

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Поверните ключ зажигания (80) в положение «0».
3. Откройте крышку (22) и проверьте, что бачок для отработанной воды (21) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (16).
4. Возьмитесь за ручку (41) и осторожно поднимите бачок (40).
5. Убедитесь, что предварительный фильтр чист. Если необходимо, очистите его водой и сжатым воздухом, затем установите.
6. Выполните пп. 1, 2, 3 и 4 в обратном порядке.

ЧИСТКА ФИЛЬТРА ЧИСТОЙ ВОДЫ/РАСТВОРА

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Поверните ключ зажигания (80) в положение «0».
3. Закройте кран раствора (A, Рис. 8) под машиной позади левого заднего колеса.
   Кран (A) закрыт, когда находится в положении (B), и открыт, когда находится в положении (C).
4. Снимите прозрачную крышку (D) и уплотнитель (E), затем снимите сетку (F) фильтра. Очистьте и установите их на стойке (G).

ПРИМЕЧАНИЕ
Установите надлежащим образом уплотнитель (E) и сетку (F) на крышке (D) и опоре (G).

5. Откройте кран (A), повернув его в положение (C).

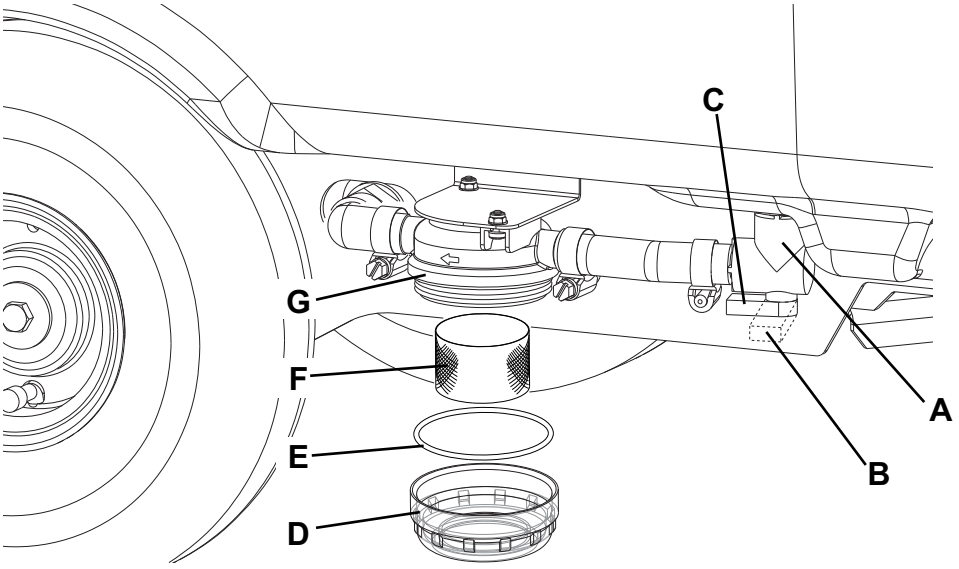


Рис. 8

P100180

ЧИСТКА БАЧКА ДЛЯ ЧИСТЯЩЕГО СРЕДСТВА

(Для машин с системой EcoFlex™)

Произведите чистку бачка для чистящего средства (45) в следующем порядке:

1. Отгоните машину в назначенное место для утилизации отходов.
2. Откройте крышку (22) и проверьте, что бачок для отработанной воды (21) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (16). Закройте крышку (22).
3. Возьмитесь за ручку (41) и осторожно поднимите бачок (40).
4. Выверните пробку и отсоедините шланг (46) от бачка (45).
5. Снимите бачок.
6. Вымойте бачок в специальном месте для утилизации отходов.
7. Установите бачок (45) и подсоедините шланг.
8. После опорожнения бачка с моющим средством необходимо также промыть систему, запустив ее только с чистой водой (порядок действий см. в следующем параграфе).

ОПОРОЖНЕНИЕ СИСТЕМЫ ECOFLEX™

(Для машин с системой EcoFlex™)

1. Очистьте бачок для чистящего раствора в соответствии с порядком действий, показанном в предыдущем разделе. Чтобы удалить остатки чистящего вещества в шлангах и насосе, выполните следующее.
2. Возьмитесь за ручку (41) и осторожно опустите бачок (40).
3. Включите машину, повернув ключ зажигания (80) в положение «I».
4. Запустите систему с помощью переключателя (77). Проверьте, что сигнальная лампа переключателя (78) загорелась.
5. Нажмите одновременно переключатели (77) и (82a) и держите, пока сигнальная лампа переключателя (78) не начнет мигать (примерно через 5 секунд).
6. Отпустите переключатели и подождите, пока не перестанет мигать сигнальная лампочка (78) и включится вакуумная система.
7. Соберите остатки чистящего вещества с пола.
8. Поверните ключ зажигания (80) в положение «0».
9. Возьмитесь за ручку (41) и осторожно поднимите бачок (40), затем проверьте, что шланг (48) пуст, иначе выполните шаги с 3 по 9 еще раз.

ПРИМЕЧАНИЕ

Цикл опорожнения длится примерно 30 секунд, затем автоматически включается вакуумная функция, которая позволяет удалить остатки чистящего вещества.

Цикл опорожнения можно также выполнить с бачком для чистящего вещества (45), заполненным чистой водой, таким образом тщательно очистив систему.

Рекомендуется выполнять этот тип опорожнения для очистки системы от грязи и отложений, если машина не использовалась/не очищалась длительное время.

Циклы опорожнения можно проводить также для быстрого наполнения шланга чистящего вещества, когда бачок (45) полон, но система все еще пуста.

В случае необходимости, цикл опорожнения можно повторить несколько раз.

ПРОВЕРКА/ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

1. Отсоедините соединитель аккумуляторной батареи (12).
2. Уберите в сторону шланг слива отработанной воды (16).
3. Снимите кабель зарядного устройства аккумуляторной батареи (L, Рис. 9) с держателя (J).
4. Удалите винты (A) и аккуратно отведите в сторону панель (B), отсоединив крепежную втулку (K) от корпуса панели (B).
5. Проверьте/замените следующие предохранители:
   C) Предохранитель платформы щетки F1: (50 A)
   D) Предохранитель вакуумной системы F2: (30 A)
   E) Предохранитель системы привода F3: (60 A)
   F) Предохранитель сигнальной цепи F4: (3 A)
   G) Предохранитель выпуска щетки/держателя прокладки F5: (20 A)
   H) Предохранитель насоса F6: (3 A)
   I) Предохранитель привода F7: (10 A)
6. Выполните шаги с 1 по 4 в обратном порядке.

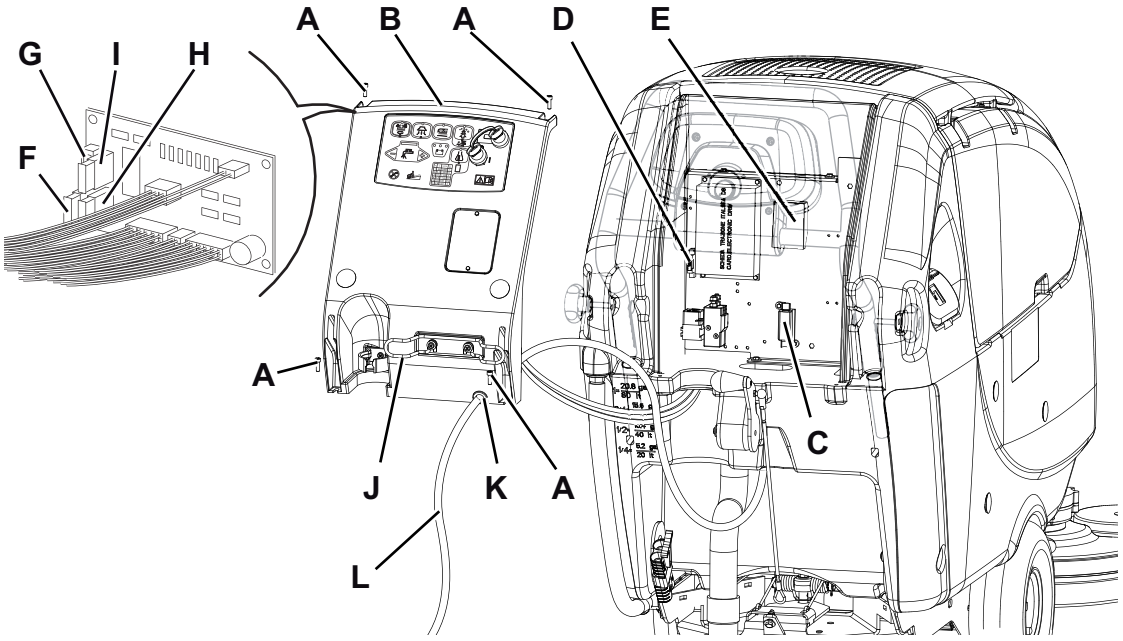


Рис. 9

P100182

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Двигатели не работают; сигнальные лампы не горят.	Отсоединен соединитель аккумуляторной батареи.	Подсоедините.
	Аккумуляторные батареи разряжены.	Зарядите аккумуляторы.
Машина не движется.	Машина включилась с помощью ключа зажигания (80) и удержания нажатым рычага (3).	Поверните ключ зажигания (80) в положение «0», затем попытайтесь запустить машину, не нажимая рычаг (3).
Щетка не работает, горит красная сигнальная лампа.	Аккумуляторные батареи разряжены.	Зарядите аккумуляторы.
Сигнальные лампы (81) мигают одновременно.	Перегрузка двигателей щеток.	Используйте менее агрессивные щетки и/или избегайте работы с включенным дополнительным давлением.
	Посторонние предметы (перепутанные волокна и т.д.) мешают вращению щеток.	Очистьте гнезда щеток.
Недостаточное всасывание отработанной воды.	Бачок для отработанной воды заполнен.	Опорожните бачок.
	Шланг отсоединен от швабры.	Подсоедините.
	Вакуумная сетка засорена или застрял поплавок.	Очистьте сетку или проверьте поплавок.
	Засорилась лоток для мусора.	Очистьте.
	Швабра загрязнена, или износились или повреждены скребки.	Очистьте и проверьте швабру.
	Неправильно закрыта крышка бачка, или повреждена прокладка.	Закройте крышку надлежащим образом или замените уплотнение.
Недостаточный расход раствора.	Закрыт кран раствора/чистой воды.	Откройте кран.
	Загрязнен фильтр раствора/чистой воды.	Очистьте фильтр.
	Загрязненный посторонними веществами/ отложениями бачок системы EcoFlex™ (опция)	Слить.
Швабра оставляет следы на полу.	Под скребками мусор.	Удалите мусор.
	Скребки швабры износились, откололись или разорвались.	Замените скребки.
	Швабра не сбалансирована с помощью маховика.	Отрегулируйте.

ПРИМЕЧАНИЕ
Если машина оснащена опциональным зарядным устройством, она не может работать, если оно не установлено на схему. При сбое в работе зарядного устройства обратитесь в авторизованный Сервисный Центр.

Дополнительные сведения можно найти в Руководстве по обслуживанию, которое имеется в любом Сервисном Центре Nilfisk.

УТИЛИЗАЦИЯ

Выводить машину из эксплуатации должен квалифицированный специалист по утилизации.
Перед утилизацией машины снимите и отделите следующие материалы, которые подлежат надлежащей утилизации согласно действующему законодательству:

– Аккумуляторы
– Щетки/прокладки
– Пластмассовые шланги и компоненты
– Электрические и электронные детали (*)

(*) Обратитесь в ближайший Центр Nilfisk, особенно если нужно сдать на слом электрические и электронные компоненты.

Nilfisk S.p.A.
Registered office: Via F. Turati 16/18, 20121 Milano
Administrative office: Strada Comunale della Braglia n° 18 - 26862 Guardamiglio (Lodi)
Phone: +39 0377 451124 - Fax: +39 0377 51443
www.nilfisk.com